NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樂孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

繕撰及繙譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

舞王情淚

言情小說

靈簫生著

式肆捌

此外尚有其他親友。而最令舞王注目者。則爲阮怡然與符小雲。怡然小雲與舞王夫婦爲禮。小雲態度自如。笑謂舞王曰：「姚無雙小姐爲舞王知己。今其人出國而去。後此舞王自無蒹葭秋水之思。繫念不忘也耶。」冰清曰：「爲姚小姐之去。舞王悒悒於衷。愁盈於面。希望表妹有以勸解之。免令其相思太甚。而有損其精神。」舞王曰：「無論任何朋友。平昔朝暮相見。忽告別離。人是感情之動物。難免黯然魂銷之意。而況姚無雙爲我之老搭擋。昔日同場表演。共事歌舞團。其感情自是不薄。何怪我之邑邑於中。然冰清懇請小雲慰我。我實不敢。符小雲與其愛婿。大享閨房之幸福。更何暇而理會及我。」小雲笑曰：「舞王爲我之表姊夫。心中有何不樂。自有表姊之柔情慰藉。我小雲豈能自越俎而代庖。不過姚無雙雖出國。仍可魚雁相通。慰藉相思。且終有一日。鳥倦而知還。相信重相聚首。定有其時。又何必相思太甚耶。」無雙與中年紳士含笑向送別之人。致其感謝之辭。既及於舞王夫婦。冰清與無雙握手。謂去夕姚無雙瀕別之貢獻。大博掌聲。歌舞團爲之生色不少。惜如曇花一現。不能繼續表演爲可惜耳。無雙曰：「此都爲夫人及觀衆之賞面。其實我之舞技。因其荒疏日久。已見生疏矣。」舞王與中年紳士握手既罷。進與無雙握手。無雙見其眉宇之間。滿露不安之色。知此子恨別傷離。故如斯也。則謂之曰：「舞王。去夕我不當語於君。謂人生聚散無常。不必縈於懷抱耶。舞王本是豁達之人。何爲而作兒女之態也。」舞王曰：「邇來我心情不舒。縱然無事。亦如有重憂者。而況無雙係我之傾城知己。忽有遠行。再見不知何日。如斯大事。寧能令我恝然。此我之所以黯然也。」無雙曰：「不云歌舞團將有出國之行。不久之將來。我與舞王。容或可以在異域風光中重相聚首。未可定也。」舞王曰：「希望雖然如此。但事實究能達到與否。尚在不可知之數。我此夕登台表演。其所與舞。都非愜心之人。故每一次舞蹈。每一次均念無雙。不知何日能與無雙重復周旋耳。」起飛之時已屆。中年紳士與無雙登機。航機凌空而飛。舞王與冰清言歸。

△舞王又圖樂美姬。

強華公司
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
殷勤華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 備合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 格外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
世界旅館 司理 盧嗣祥 黃國海

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
花旗綢及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番
菜酒館用衣褸仔
女衫廚衣廚褲圍
身裙布茶巾旅店
床布枕袋毛巾氈
均大量貢獻

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
寫士定東街壹弍叁五號

加屬 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新到
白肉茨菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幇供應
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
特價！特價！
五磅庄臺灣原個竹笋
五磅庄臺灣切片竹笋
五磅庄臺灣切粒竹笋
五磅庄臺灣原個馬蹄
五磅庄臺灣切片馬蹄
空前平價，廉價推銷，

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL. 5-4700

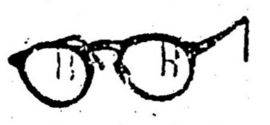
喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位列華埠
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煤氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺財

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5[illegible]
本社（在華埠）
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煤氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携隨行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權



精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

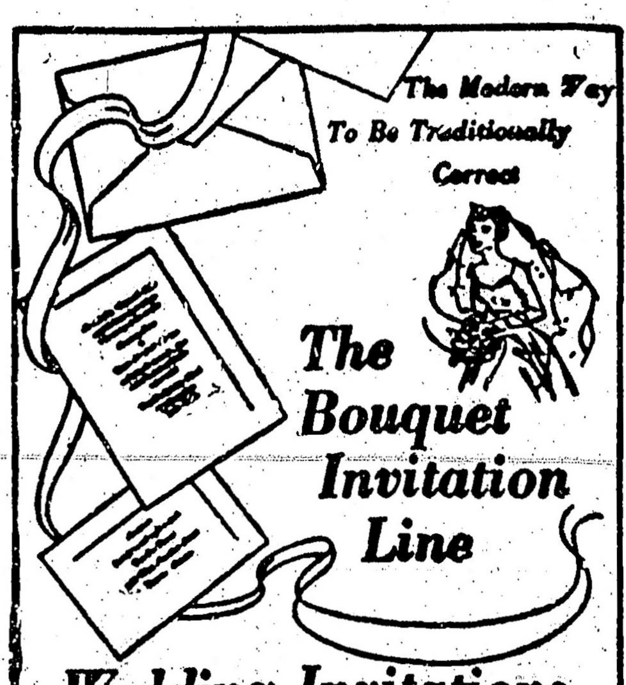
緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永新啓

加拿大 興祥行雜貨公司 溫哥華
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，



The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations
Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.
Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)
Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of famously correct papers, 31 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as [illegible] for [illegible] and [illegible] for [illegible], complete with double envelopes and tissues.

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。